

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 10月号

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费 1,008 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

生活・行政サービス情報 生活・行政服务资讯

国勢調査の提出はお済ですか 国势调查表已提交了吗?



内容:国势调查表已提交了吗? 10月7日为截止日还未提交的人请尽快,敬请合作。有关详情请浏览网页或参照区役所総務課統計選挙係の宣传单还是自治会町内会掲示板。

询问处:政策局統計情報課

Tel 045-671-4207 Fax 045-663-0130

或所住地区的区役所統計選挙係

还备有英语、他加禄语、尼泊尔语、韩国语、西班牙语、印尼语、越南语、泰语、汉语、葡萄牙语、日语应对。

Tel 0570-07-2020 IP 电话: 03-6636-9607

<https://www.city.yokohama.lg.jp/city-info/yokohamas-hi/tokei-chosa/portal/kokucho/2020schedule.html>

令和2年度個人市民税・県民税の納期限(第3期) 2020年度个人市民税・县民税的纳税期限(第3期)

内容:有关 2020 年度个人市民税・县民税的纳税期限。第 3 期为 11 月 2 日(星期一)。望众周知。

询问处:所住地区区役所税務課或財政局税務課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2253 Fax 045-641-2775



コンビニ交付サービスの一時休止 便利店提供证明书的业务将暂停

内容:10月19日(星期一)整天,将暂停在便利店提供证明书的业务,有关住民票等证明书请到区役所或行政サービスコーナー索取。望众周知。

询问处:市民局窓口サービス課

Tel 045-671-2176 Fax 045-664-5295

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/todokede/koseki-juminhyo/oshirase/koufu.html>

就学援助制度 入学準備費の申請について 有关就学援助制度 入学准备费的申请

内容:向 2021 年念小学 1 年级儿童的家长们,告知有关就学援助制度“入学准备费”的申请。

横浜市对上市立小学・义务教育学校儿童的家长们,在经济上有困难的家庭进行种种援助的制度。对于 2021 年念小学 1 年级儿童的支给是 12 月所以提醒家长别忘了申请。

申请书:从 10 月 16 日(星期五)起,和就学通知书一起邮寄。10 月 16 日(星期五)以后由市外搬迁到本市的人请到区役所戸籍課办手续(11 月 10 日星期二截止)。

申請期間:11 月 4 日(星期三)~11 月 10 日(星期二)

询问处:有关申请请参照通知书记载将上的指定学校,其他请向教育委員会事務局学校支援・地域連携課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3270 Fax 045-681-1414



10月からロタウイルスワクチン定期予防接種開始

10月开始接种定期预防轮状病毒疫苗

内容:8月1日以后出生的孩子,对已出生2个月左右的婴儿
邮寄予診票。有关详情请浏览网页。

地点:協力医療機関

询问处:横浜市预防接种专线(横浜市予防接種コールセン
ター)(9:00~17:00 星期六、日、节日休息)

Tel 045-330-8561 Fax 045-664-7296

[https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kenko-iry
o/yobosesshu/yobosesshu/rotateikisessyu.html](https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kenko-iry
o/yobosesshu/yobosesshu/rotateikisessyu.html)



市営住宅入居者募集 招募市営住宅入居者

内容:需在市内工作或居住6个月以上的成年人申请,有所
得等条件限制。根据年龄等区分募集。详情请参照募集
要项(10月12日起在区役所広報相談係、行政サー
ビスコーナー、市役所市民情報センター有分发)。或浏
览网页信息。预定募集638户,抽签决定入居者。

报名方法:10月14日~10月23日期间,用专用申请书报名。

询问处:横浜市住宅供給公社 市営住宅課(星期六、日、节
日休息)

Tel 045-451-7777 Fax 045-451-7769

<https://www.yokohama-kousya.or.jp/municipal/>

ユニット型特別養護老人ホーム入居者募集 招募单元型特别敬老院入居者

内容:

- ①あさくら苑新子安, 预定于2021年度开业、招募110名。位于神奈川区 Tel 045-507-4313
- ②泉の郷日野南, 预定于2021年度开业、招募110名。位于港南区 Tel 045-800-1800
- ③横濱かなざわ翔裕園, 预定于2021年度开业、招募150名。位于金沢区 Tel 03-3736-1211
- ④しょうじゅの里三保サテライト, 预定于2021年度开业、招募29名。位于緑区 Tel 045-921-0013
- ⑤レジデンシャル常盤台, 预定于2021年度增床位、招募50名。位于保土ヶ谷区 Tel 045-348-8001

★详情请浏览网页或参照区役所福祉保健センター、
地域ケアプラザ分发的宣传单。

对象:要介护3~5级的认定者,或符合条件的要介护1~2
级的认定者。

报名方法:11月20日以前用专用报名表填好必要事项后寄往
高齢者施設・住まいの相談センター(特别養護老人
ホーム入所申込受付センター)(〒233-0002 港南区

上大岡西 1-6-1 ゆめおおおかオフィスタワー10F)
报名。甄入选入居者。

询问处:健康福祉局高齢施設課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3923 Fax 045-641-6408

[https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/fukushi-kai
go/koreisha-kaigo/shisetsu/shisetu-annai/tokuyou.ht
ml](https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/fukushi-kai
go/koreisha-kaigo/shisetsu/shisetu-annai/tokuyou.ht
ml)



国際交流・イベント情報 國際交流・活動資訊

中央職業訓練校12月生募集

中央职业培训学校招生

内容:中央职业培训学校招生。有关详情请浏览网页或参照
区役所、市役所市民情報センター、ハローワーク
(職業安定所)等分发的宣传单,望众周知。

(1)0A経理科(初级)(2)医療・介護事務0A科。

日期/时间:

(1)0A経理科(初级)→12月9日~2021年3月26日

(2)医療・介護事務0A科→12月9日~2021年3月26日

招生期间:10月30日(星期五)~11月12日(星期四)

说明会:10月28日(星期三) 10:00~ , 14:00~ ,

(在询问处召开)

地点:中央職業訓練校(中区山下町253)

对象:已离职正在找工作的人(单亲家庭的父・母、接受生活
保护的人有优先名额)。各甄选20名。

费用:免费,但教材费(15,000日元左右)收费。

报名方法:10月30日~11月12日以前填好专用报名单的
必要项目以及回信用信封(长型3号信封2个贴
84日元邮票写上地址・姓名)寄往中央職業訓練
校报名。

询问处:中央職業訓練校(星期六、日、节日休息)

Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081

[https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugy
o/shokugyokunren/kunren9.html](https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugy
o/shokugyokunren/kunren9.html)

市立小学校外国人講師募集 募集市立小学校 外国人讲师

内容:募集通过英语教导本国文化等的市立小学外国人讲
师。详情请浏览网页。

应聘资格:会英语及日语的日常会话的外国人(包括取得
日籍人士)。大学毕业或同等学历以上的外籍人士、并
拥有无工作限制的在留资格。

报名方法:详情请浏览网页。11月13日以前请把履历表、

在留卡或护照的复印件以及回信用信封(贴上84日元邮票并记载地址、姓名)寄往〒231-0005 中区本町6-50-10 教育委員会事務局小中学校企画課。甄选拔用者。

询问处:教育委員会事務局小中学校企画課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3588 Fax 045-664-5499

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/kyoiku/bosyusaiyou/hijokin/

外国籍介護人材キャリアアップセミナー/
外国人等の就職相談会・面接会
外国籍护理人才职能进修/
外国人等的就职咨询会・面试会

●外国籍护理人才职能进修

内容:外国籍的护理人员、或是想从事护理工作的人,请你们一定来参加。让我们一起学习护理应具备的资格与种类、如何取得介护福祉士的学习方法。

日期/时间:10月6日(星期二)13:00~14:00

地点:橋本公民館 中会議室(相模原市緑区橋本6-2-1 イオン橋本店6F シティ・プラザはしもと内)(JR・京王線橋本站下车北口出口徒歩1分)

报名方式:打电话向横浜市福祉事業経営者会报告。

Tel 045-846-4649 Fax 045-840-5816

●外国人等的就职咨询会・面试会

内容:欢迎对护理工作有兴趣的外国人,我们等着你的参加。已取得护理资格但很久没从事护理工作、未取得护理资格但对护理有兴趣、想从事护理工作的人,我们也等待你的参加。护理设施的录用人员会直接回答你的质疑。参加免费、自由出入会场,备有翻译人员。

日期/时间:10月6日(星期二)14:00~15:30

地点:橋本公民館 大会議室

询问处/ Tel:同上

※为防止疫情传播实施以下措施

◇为参加者的健康和安实施预防传播措施

•酒精消毒液消毒手指•向参加者测量体温等

◇请参加者合作以下事项

•入场前请先洗手、漱口•戴口罩、保持社交距离、身体感觉不佳时请勿参加

外国籍介護人材無料相談サポート
支援外国人护理人才的免费咨询

内容:关于生活・签证、日语学习、劳务管理的支援。专家和

双语人员将携手合作回答你的问题。一个人不用烦恼,请随时向我们咨询。咨询免费、严守秘密、三者通话(翻译支援)。

备有英语、他加禄语、尼泊尔语、缅甸语、蒙古语、印尼语、越南语、泰语、汉语、高棉语、日语。

日期/时间:星期一、星期二、星期四 9:30~18:00 办公

询问处:JiCWELS(公益社団国際厚生事業団)

Tel 0120-118-370

https://jicwels.or.jp/fcw/?page_id=85

秋のローズ&ガーデンマーケット
秋季的玫瑰和花园市场

内容:贩卖玫瑰等的花苗、鲜花,以玫瑰为图案的商品、园艺材料等,还贩卖以JA横浜为中心当地的蔬菜、水果。也有厨车贩卖餐饮、点心。详情请浏览网页。

日期/时间:10月31日(星期六)10:00~16:00、
11月1日(星期日),10:00~15:30

地点:日本大通り

报名方式:不需报名,当天直接到会场。

询问处:環境創造局みどりアップ推進課

Tel 045-671-2629 Fax 045-224-6627

https://gardennecklace.city.yokohama.lg.jp/

食と農の祭典2020
食和农的祭典2020

内容:通过贩卖市内生产的农产品、餐饮展览,开心地接触横浜的农业和食的活动。详情请浏览网页(预定10月26日公开)或参照10月26日起区役所広報相談係、市役所市民情報センター分发的宣传单。

日期/时间:11月5日(星期四),11:00~15:00

地点:横浜市役所新庁舎 1Fアトリウム

费用:免费。

报名方式:不需报名,当天直接到会场。

询问处:環境創造局農業振興課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2639 Fax 045-664-4425

第76回ハマ展
第76回HAMA展

内容:展览西洋画、日本画、雕刻立体、照片的作品。拥挤时

入场有限制。详情请参照区役所広報相談係、市役所市民情報センター分发的宣传单。

日期/时间:11月4日(星期三)~11月14日(星期日)

地点:横浜市民ギャラリー

费用:免费。

报名方式:不需报名,当天直接到会场。

询问处:横浜美術協会

Tel/Fax 045-251-1156



